

INTRODUCCIÓN

El número de Lenguaje y Textos que el lector tienen en sus manos comprende una parte monográfica bajo el epígrafe de LECTURA Y LECTORES, otra parte general, que abarca diferentes estudios de didáctica de lenguas o de literaturas, y finalmente, el segundo número de la sección **Didaxis**, que tiene como eje la fábula, y como referente el bicentenario de la muerte de Félix María de Samaniego.

En el apartado monográfico los siete artículos desarrollan diferentes ámbitos de investigación o reflexión crítica en torno a la actividad lectora, sus componentes y su proyección educativa. Elena Gómez-Villalba y Jesús Pérez González ofrecen los resultados de un proyecto de animación a la lectura en varios colegios de Granada. Antonio Fernández Ferrer propone un estudio sobre estrategias didácticas en torno a varios poemas breves de la norteamericana Emily Dickinson. Daniel Madrid se ocupa de las nuevas tecnologías en el nivel educativo inicial, centrándose en los planteamientos y reflexiones que el uso de INTERNET en la escuela plantea dentro del mundo educativo. Jesús Muros se ocupa de varios factores relacionados con los procesos de enseñanza-aprendizaje de la lectura en lengua inglesa. Cristina Pérez Valverde analiza, desde una perspectiva crítica y metodológica, los elementos de creación y producción textual de una escritora, la canadiense Margaret Atwood, que se caracteriza por el uso de la metaficción. Y finalmente Fernando Trujillo explora las implicaciones didácticas que la Retórica Contrastiva tiene en el campo de la enseñanza de lenguas.

En la parte general hemos reunido una serie de estudios que abordan diferentes campos y perspectivas. Montserrat Casanovas se ocupa de sistematizar una serie de propuestas para el aprovechamiento de los materiales didácticos de la World Wide Web en el aula de inglés en Educación Primaria. Carmen Castro Castro analiza el entramado implícito en las pruebas de comprensión en lengua extranjera al término de la Secundaria. Maximiano Cortés Moreno ofrece una revisión minuciosa de materiales didácticos para enseñanza de lengua extranjera centrándose en las cuestiones de prosodia y entonación. El artículo de Antonio Espejo Trenas rescata un texto olvidado de José Carlos Mariátegui en donde vemos la figura de Valle-Inclán y su recepción en Hispanoamérica. Miguel José Pérez apunta una serie de observaciones sobre el papel formador de la lectura en el acceso al universo estético en edades tempranas. Sobre las funciones didácticas de los procesos de traducción se ocupa Diana Almeida, con la particular de tratarse de un texto teatral originariamente escrito en francés por el poeta chileno Vicente Huidobro. Tina Pereda revisa el entramado espacio temporal del Tenorio de Zorrilla y su importancia en la percepción crítica del texto. J. Belmonte ofrece un detallado trabajo sobre las complejas relaciones entre novela y cine en la obra de Arturo Pérez-Reverte, y, finalmente, J. A. María Calvarro se replantea las bases de la traducción de un soneto de Shakespeare.

En cuanto al apartado **Didaxis**, ya hemos señalado que tiene como referente el segundo bicentenario de la muerte de Félix María de Samaniego. En vez de recurrir a una breve antología de textos, entendemos que los planteamientos de nuestra área requieren situar a

Samaniego en la perspectiva global, comparada, de un ilustre continuador de la obra fabulística de Esopo, en lo que atañe al argumento de la fábula, y un no menos ilustre adaptador de la escritura fabulística de Jean de La Fontaine. La pervivencia de la estética de la fábula gracias a continuadores posteriores (entre otros muchos, como el Premio Cervantes Augusto Monterroso) nos ha llevado a incluir, además de los textos de Esopo, La Fontaine y Samaniego, las variaciones de Hartzenbusch y Ambrose Bierce para las dos fábulas seleccionadas. En el caso de La Fontaine el texto se ofrece en traducción versificada, única manera de poder entender la importancia de los planteamientos de Samaniego cuando tiene que abordar los temas previamente desarrollados por el fabulista francés.